

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 november 2009

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**met het oog op de VN conferentie van
Kopenhagen inzake klimaatsverandering van
7 tot 18 december 2009**

VERSLAG

NAMENS DE BIJZONDERE COMMISSIE “KLIMAAT
EN DUURZAME ONTWIKKELING” UITGEBRACHT
DOOR
MEVROUW **Nathalie MUYLLE**

INHOUD

Blz.

I. Procedure	3
II. Ontwerptekst.....	3
III. Toelichting bij de ontwerptekst.....	8
IV. Algemene bespreking	10
V. Bespreking van het verzoekend gedeelte en stem- ming	11
VI. Tekst aangenomen door bijzondere commissie.....	19

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 novembre 2009

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**en vue de la Conférence des Nations Unies
sur le changement climatique de Copenhague
du 7 au 18 décembre 2009**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION SPÉCIALE
“CLIMAT ET DÉVELOPPEMENT DURABLE”
PAR
MME **Nathalie MUYLLE**

SOMMAIRE

Pages

I. Procédure	3
II. Projet de texte du groupe de travail.....	3
III. Commentaire du projet de texte	8
IV. Discussion générale.....	10
V. Discussion du dispositif et vote.....	11
VI. Texte adopté par la commission spéciale	19

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: Patrick Dewael

A. — Vaste leden / Titulaires:

CD&V	Nathalie Muylle, Katrien Partyka, Jef Van den Bergh
MR	David Clarinval, Jean-Jacques Flahaux, Josée Lejeune
PS	Philippe Blanchart, Jean Cornil
Open Vld	Yolande Avontroodt, Willem-Frederik Schiltz
VB	Rita De Bont, Bart Laeremans
sp.a	Dalila Douifi, Cathy Plasman
Ecolo-Groen!	Eric Jadot
cdH	Marie-Martine Schyns
N-VA	Flor Van Noppen

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Jenne De Potter, Roel Deseyn, Raf Terwingen, Mark Verhaegen
Xavier Baeselen, François Bellot, Katrin Jadin, Jacques Otlet
Camille Dieu, Karine Lalieux, Yvan Mayeur
Sofie Staelraeve, Ludo Van Campenhout, Geert Versnick
Koen Bultinck, Peter Logghe, Barbara Pas
Maya Detiège, Bruno Tobback, Bruno Tuybens
Muriel Gerkens, Tinne Van der Straeten
Georges Dallemagne, Isabelle Tasiaux-De Neys
Peter Luykx

<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>	
<i>CD&V</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>	
<i>Ecolo-Groen!</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>	
<i>FN</i>	:	<i>Front National</i>	
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedecker</i>	
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>	
<i>N-VA</i>	:	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>	
<i>Open Vld</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>	
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>	
<i>sp.a</i>	:	<i>socialistische partij anders</i>	
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>	

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
<i>DOC 52 0000/000:</i>	<i>Parlementair document van de 52^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	<i>DOC 52 0000/000:</i>	<i>Document parlementaire de la 52^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA:</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<i>QRVA:</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>	<i>CRIV:</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV:</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>	<i>CRABV:</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>	<i>CRIV:</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN:</i>	<i>Plenum</i>	<i>PLEN:</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM:</i>	<i>Commissievergadering</i>	<i>COM:</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT:</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>	<i>MOT:</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen:</i>	<i>Commandes:</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft haar vergadering van 18 november 2009 gewijd aan het bespreken en aannemen van een voorstel van resolutie.

I. — PROCEDURE

De Conferentie van voorzitters van 12 november 2009 heeft bij toepassing van artikel 76 van het Rgt aan de Bijzondere Commissie de opdracht gegeven een debat te wijden aan de voorbereiding op de klimaatconferentie van Kopenhagen, een ontwerp-resolutie op te stellen en daarover in de plenaire vergadering verslag uit te brengen.

De Bijzondere Commissie is bij de bespreking uitgegaan van een ontwerp-tekst opgesteld door een technische werkgroep die door de Bijzondere Commissie Klimaat en Duurzame Ontwikkeling op 19 oktober werd opgericht.

Tijdens de vergadering van 18 november werd deze ontwerp-tekst besproken en werden verscheidene amendementen ingediend, die terug te vinden zijn in de bespreking.

II. — ONTWERPTEKST VAN DE WERKGROEP

In 2012 loopt het Kyoto Protocol af. In december 2007 werd in Bali een akkoord bereikt over een onderhandelingsmandaat en onderhandelingsagenda voor het bereiken van een nieuw en integraal klimaatakkoord voor de periode na 2012.

In Bali werd op de valreep een historisch akkoord bereikt om met alle landen, met inbegrip van de Verenigde Staten én de ontwikkelingslanden een intensief en ambitieus onderhandelingstraject op te zetten. Ons land heeft daar zeker geen onbelangrijke rol gespeeld: zo waren het twee Belgische onderhandelaars die in naam van de Europese Unie onderhandelden over de thema's technologie en financiering, twee hoekstenen van het "Bali Action Plan".

Het VN-Klimaatverdrag, en dus ook het "Bali Action Plan" gaat uit van gemeenschappelijke, maar verschillende verantwoordelijkheden (common but differentiated responsibilities). Dit betekent dat elk land de verantwoordelijkheid heeft om de broeikasgasuitstoot terug te dringen of te vermijden, maar dat industrielanden het voortouw moeten nemen en dit gezien de industrielanden een historische verantwoordelijkheid dragen inzake klimaatverandering. Er moet ook rekening

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a consacré sa réunion du 18 novembre 2009 à l'examen et à l'adoption d'une proposition de résolution.

I. — PROCÉDURE

En application de l'article 76 du Règlement, la Conférence des présidents du 12 novembre 2009 a chargé la Commission spéciale de débattre de la préparation de la conférence sur le climat de Copenhague, de rédiger un projet de résolution et de faire rapport à ce sujet à l'assemblée plénière.

Lors de la discussion, la Commission spéciale s'est basée sur un projet de texte rédigé par un groupe de travail technique mis en place le 19 octobre par la Commission spéciale Climat et Développement durable.

Pendant la réunion du 18 novembre, ce projet de texte a été examiné et divers amendements ont été présentés, amendements qui figurent dans la discussion.

II. — PROJET DE TEXTE DU GROUPE DE TRAVAIL

Le Protocole de Kyoto arrive à échéance en 2012. En décembre 2007, un accord a été conclu à Bali sur un mandat et un calendrier de négociation en vue d'arriver à un nouvel accord intégral sur le climat pour l'après-2012.

À Bali, un accord historique a été conclu in extremis en vue d'accomplir avec tous les pays, y compris les États-Unis et les pays en développement, un parcours de négociation intensif et ambitieux. Notre pays a assurément joué un rôle non négligeable à cet égard: ce sont deux négociateurs belges qui, au nom de l'Union européenne, ont mené les négociations sur les thèmes relatifs à la technologie et au financement, deux clefs de voûte du "Plan d'action de Bali".

Le Traité climatique des Nations unies, et partant également le "Plan d'action de Bali", se fonde sur des responsabilités communes mais différenciées (common but differentiated responsibilities). Cela signifie que chaque pays a la responsabilité de limiter ou d'éviter les émissions de gaz à effet de serre, mais que les pays industrialisés doivent prendre l'initiative et ce, étant donné que les pays industrialisés portent une responsabilité historique en matière de changement

gehouden worden met de specifieke situatie van de minst ontwikkelde landen die het meest te lijden hebben onder de gevolgen van klimaatverandering.

In het "Bali Action Plan" werd overeengekomen dat industrielanden bindende emissiereductiedoelstellingen zouden aannemen in lijn met het 4de klimaatrapport van het IPCC (4AR), maar dat ook ontwikkelingslanden maatregelen nemen om broeikasgasuitstoot te vermijden. Tegelijkertijd zullen industrielanden de ontwikkelingslanden bijstaan om die maatregelen te realiseren, via capaciteitsopbouw, financiering, en technologieoverdracht.

Twee jaar onderhandelen hebben ons nog niet heel ver gebracht. In december 2009 verzamelen 189 landen in Kopenhagen met de bedoeling om consensus te vinden over een klimaatakkoord. De voortekenen zijn niet erg bemoedigend. Mondiaal staan industrielanden lijnrecht tegenover ontwikkelingslanden. Industrielanden willen geen garanties geven omtrent financiering, als ontwikkelingslanden niet duidelijk zijn over de doelstellingen die zij willen nemen. Andersom willen ontwikkelingslanden geen uitspraken doen over doelstellingen als er geen zekerheid is over financiering. Het is een bijzonder moeilijke oefening maar er wordt, vooral onder impuls van de EU, vooruitgang geboekt.

De indieners zijn er van overtuigd dat het zeker mogelijk is dat in Kopenhagen een goed akkoord bereikt wordt. Hiertoe is vereist dat de Europese Unie het voortouw neemt en dat andere ontwikkelde landen eveneens positieve signalen geven. België kan daar een bijzondere rol in spelen, zoals dat al vaak het geval is geweest in internationale klimaatonderhandelingen.

Een internationaal klimaatakkoord dat sectorieel alomvattend en voldoende ambitieus is, is urgent. In 1988 heeft het Wereld Meteorologisch Instituut van de Verenigde Naties het Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) opgericht. Sindsdien doen de duizenden klimaatwetenschappers die bij dit VN-panel betrokken zijn, onderzoek naar de oorzaken en gevolgen van klimaatverandering. In 2007 kwamen zij met een viertal alarmerende rapporten. Wetenschappers gaan ervan uit dat mits het nemen van de nodige maatregelen waarschijnlijk een halt kan toegeroepen worden aan de gevolgen van klimaatverandering. Klimaatmaatregelen die tal van economische opportuniteiten kunnen betekenen voor onze regio indien tegelijk

climatische. Il s'impose également de tenir compte de la situation spécifique des pays les moins développés, qui ont le plus à souffrir des conséquences du changement climatique.

Dans le "Plan d'action de Bali", il a été convenu que les pays industrialisés s'engageraient à adopter des objectifs contraignants de réduction d'émissions dans le prolongement du 4^e rapport sur le climat du GIEC (4AR), mais aussi que les pays en développement prendraient des mesures afin d'éviter les émissions de gaz à effet de serre. Parallèlement, les pays industrialisés aideront les pays en développement à mettre en œuvre ces mesures, par un renforcement des capacités, un financement et un transfert de technologie.

Deux années de négociation ne nous ont pas menés bien loin. En décembre 2009, 189 pays se réunissent à Copenhague en vue de dégager un consensus sur un accord en matière de climat. Les signes avant-coureurs ne sont guère encourageants. À l'échelle mondiale, les positions des pays industrialisés et des pays en développement sont diamétralement opposées. Les pays industrialisés ne veulent pas donner de garanties en matière de financement si les pays en développement ne font pas preuve de clarté quant aux objectifs qu'ils souhaitent poursuivre. Inversement, les pays en développement ne souhaitent pas se prononcer sur les objectifs en l'absence de certitudes en matière de financement. Il s'agit d'un exercice particulièrement difficile, mais des progrès sont enregistrés, surtout sous l'impulsion de l'Union européenne.

Les auteurs sont toutefois convaincus qu'il est parfaitement possible de parvenir à conclure un bon accord à Copenhague. Pour ce faire, il faut que l'Union européenne prenne l'initiative et que d'autres pays développés donnent également des signaux positifs. La Belgique peut jouer un rôle particulier à cet égard, comme cela a déjà souvent été le cas lors de négociations internationales sur le climat.

L'urgence nous impose d'aboutir à un accord international sur le climat qui soit global d'un point de vue sectoriel et suffisamment ambitieux. En 1988, l'Organisation météorologique mondiale des Nations unies a créé le Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC). Depuis lors, les milliers de spécialistes scientifiques du climat associés à ce groupe d'experts des Nations unies font des recherches sur les causes et les conséquences du changement climatique. En 2007, ils ont publié quatre rapports alarmants. Les scientifiques estiment que l'on peut probablement stopper les effets du changement climatique si l'on prend les mesures qui s'imposent. Des mesures climatiques qui peuvent être autant d'opportunités économiques

het fenomeen van “carbon leakage” effectief wordt bestreden. Nicholas Stern heeft er ten overvloede op gewezen dat, uitgaande van een lage bevolkingsgroei, de opbrengsten van een ambitieus klimaatbeleid de kosten ruim overschrijden. De Europese commissie raamt deze kosten op 100 miljard euro in 2020.

In eigen land kunnen we verwijzen naar de studie van McKinsey die op vraag van het VBO berekend heeft dat een beleid dat inzet op energie-efficiëntie een koopkrachtbesparing betekent van 3,5 miljard euro. De ontwikkeling van het offshore windmolenpark op de Thorntonbank is arbeidsintensief en zorgt voor een belangrijke mate van nieuwe werkgelegenheid.

Klimaatverandering is een allesomvattend probleem met diverse aspecten op ecologisch, sociaal en economisch vlak. Rijke, geïndustrialiseerde landen hebben het grootste deel van de CO₂-uitstoot veroorzaakt, terwijl de ergste gevolgen zich in ontwikkelingslanden voordoen.

Het is daarom evenzeer belangrijk dat rijke landen (industrielanden en BRIC landen) voor de door hen veroorzaakte klimaatschade gaan betalen. Daarnaast moeten wij ontwikkelingslanden helpen hun economieën duurzaam te ontwikkelen, zodat ze niet geremd worden in hun vooruitgang, maar hun economieën ook niet even vervuilend worden als de onze.

Een ambitieus klimaatbeleid is dus urgent, biedt economische mogelijkheden en is een kwestie van sociale rechtvaardigheid tussen Noord en Zuid.

Een uitgebalanceerd en evenwichtig klimaatbeleid kan ervoor zorgen dat de maatschappelijke baten de maatschappelijke kosten overschrijden. Met dit resolutievoorstel wil het Parlement de regering ondersteunen in haar inspanningen om een klimaatakkoord te bereiken in Kopenhagen. Het parlement dringt erop aan dat het in Kopenhagen uitgewerkt akkoord bepalingen aangaande de 2 °C-doelstelling moet bevatten, alsook ambitieuze engagementen van de ontwikkelde landen inzake uitstootreductie, adequate beperkende en bijsturende maatregelen die in de ontwikkelingslanden moeten worden genomen, afspraken over de financiering en tot slot bepalingen over het heikele punt van de ontbossing.

pour notre région si nous luttons en même temps efficacement contre le phénomène de “carbon leakage”. Nicholas Stern a souligné, à maintes reprises, que sur la base d’une faible croissance démographique, les bénéfices d’une politique climatique ambitieuse surpassent largement les coûts. La commission européenne estime ces coûts à 100 milliards d’euros en 2020.

Dans notre pays, nous pouvons renvoyer à l’étude réalisée par McKinsey à la demande de la FEB, qui a calculé qu’une politique misant sur l’efficacité énergétique génère une économie de 3,5 milliards d’euros en termes de pouvoir d’achat. Le développement du parc éolien offshore sur le Thorntonbank exige une main-d’œuvre considérable et crée un nombre important d’emplois nouveaux.

Le changement climatique est un problème global comportant divers aspects sur les plans écologique, social et économique. Les pays riches, industrialisés, sont à l’origine de la majeure partie des rejets de CO₂, alors que les effets les plus graves se font sentir dans les pays en développement.

Il est dès lors tout aussi important que les pays riches (les pays industrialisés et les pays BRIC) paient pour les dégâts climatiques qu’ils ont provoqués. En outre, nous devons aider les pays en développement à développer leur économie de manière durable, de manière à ce qu’ils ne soient pas freinés dans leur progression, mais que leur économie ne devienne pas aussi polluante que la nôtre.

Une politique climatique ambitieuse relève donc de l’urgence, offre des opportunités économiques et est une question d’équité sociale entre le Nord et le Sud.

La mise en œuvre d’une politique climatique équilibrée permettrait de faire en sorte que les bénéfices sociaux surpassent les coûts sociaux. Par cette proposition de résolution, le Parlement entend soutenir le gouvernement dans ses efforts en vue d’aboutir à la conclusion d’un accord sur le climat à Copenhague. Le Parlement insiste sur le fait que l’accord de Copenhague doit inclure des dispositions concernant l’objectif des 2°C, des engagements ambitieux de la part des pays développés en matière de réduction des émissions, des mesures d’atténuation et d’adaptation appropriées à prendre dans les pays en développement, un arrangement sur le financement, ainsi que des dispositions sur le point délicat de la déforestation.

*
* *

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. overwegende de belangrijke rol die België altijd gespeeld heeft in het kader van internationale klimaatonderhandelingen;

B. gelet op het “Bali Action Plan” aangenomen in december 2007 tijdens de 13de VN Klimaatconferentie;

C. gelet op de meest recente wetenschappelijke bevindingen inzake klimaatverandering, de impact ervan op de landen in het Zuiden;

D. gelet op de urgentie om in december 2009 een ambitieus klimaatakkoord te kunnen sluiten in Kopenhagen;

VRAAGT DE REGERING:

1. de milieu-integriteit en de duurzaamheid van het akkoord in Kopenhagen centraal te stellen, door te streven naar voldoende emissiereducties die de 2° doelstelling binnen bereik houden, maar ook door de aandacht te vragen voor biodiversiteit, werkgelegenheid, de waterproblematiek, de rechten van inheemse volkeren, de situatie van de armste en meest kwetsbare landen en bevolkingsgroepen;

2. erover te waken dat een akkoord in Kopenhagen bestaat uit kostenefficiënte maatregelen en concurrentievervalsing tussen de verschillende bedrijven wereldwijd vermijdt;

3. te bewerkstelligen dat het akkoord van Kopenhagen een raamwerk instelt voor een overgang naar een duurzame samenleving die efficiëntie en solidariteit met elkaar verzoent. Het promoten van “groene” jobs en het ervoor zorgen dat de overgang naar een duurzame samenleving gebeurt met respect voor de werknemers en de kwetsbaarste bevolkingsgroepen zijn aandachtspunten;

4. een statuut van “milieuvluchteling” kan worden uitgewerkt teneinde de noodzakelijke bijstand en bescherming te waarborgen aan de mensen die als gevolg van een klimaatramp hun woongebied noodgedwongen moeten verlaten;

5. op Europese en internationale fora het volgende te bepleiten:

— wat de emissiereductiedoelstellingen betreft

a. De aan te nemen doelstellingen moeten rekening houden enerzijds met de aanbevelingen van het 4de klimaatrapport van IPCC, (4AR), met name dat de geïndustrialiseerde landen als groep wereldwijd hun broeikasgassen met 25-40% moeten terugdringen tegen 2020;

*
* *

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. vu le rôle important que la Belgique a toujours joué dans le cadre des négociations internationales sur le climat;

B. vu le “Bali Action Plan” adopté en décembre 2007 lors de la 13^e conférence des Nations unies sur le changement climatique;

C. vu les découvertes scientifiques les plus récentes en matière de changement climatique et leur impact sur les pays du Sud;

D. vu l'urgence de pouvoir conclure, en décembre 2009, un accord ambitieux sur le climat à Copenhague.

DEMANDE AU GOUVERNEMENT:

1. d'accorder une place centrale à l'intégrité de l'environnement et à la durabilité de l'accord de Copenhague, en s'efforçant de parvenir à des réductions d'émissions suffisantes pour permettre d'atteindre le deuxième objectif, mais également en demandant d'être attentif à la biodiversité, à l'emploi, à la problématique de l'eau, aux droits des populations autochtones et à la situation des pays et des groupes de population les plus pauvres et les plus vulnérables;

2. de veiller à ce que l'accord de Copenhague prévoie des mesures efficaces au regard de leur coût et évite toute distorsion de concurrence à l'échelle mondiale entre les différentes entreprises;

3. de faire en sorte que l'accord de Copenhague mette en place le cadre d'une transition vers une société durable au sein de laquelle l'efficacité et la solidarité vont de pair. La promotion des emplois “verts” et la bonne transition vers une société durable, respectant les travailleurs et les groupes vulnérables de la société sont des points d'attention;

4. la création d'un statut de réfugié environnemental assurant l'assistance et la protection nécessaire des personnes n'ayant pas d'autre option que de fuir leurs territoires pour cause de catastrophe climatique.

5. de plaider en faveur de ce qui suit dans les enceintes européennes et internationales:

— en ce qui concerne les objectifs de réduction des émissions

a. Les objectifs à adopter doivent tenir compte, d'une part, des recommandations du 4^e rapport sur le climat du GIEC (4AR), à savoir que les pays industrialisés doivent, en tant que groupe, réduire leurs gaz à effet de serre de 25-40% et, d'autre part, d'ici 2020;

b. Op lange termijn tegen 2050 moeten de industrielanden als groep wereldwijd hun broeikasgassen terug dringen met 80% tot 95% vergeleken met 1990, zoals onderlijnd door het 4de klimaatrapport van IPCC (4AR);

c. Hiertoe moeten de industrielanden het nodige beleid op poten zetten, waarbij de interne maatregelen kunnen aangevuld worden met flexibiliteitsmechanismen mits de milieu-integriteit in acht wordt genomen;

d. De EU moet beloven een krachtig en niet discriminatoir standpunt te zullen verdedigen, opdat het eventuele uitstel tot na 2012 van de overtollige emissiequota in de hand wordt gehouden. Die voorraden vertegenwoordigen tussen 8 en 10 miljard ton CO₂, ofwel vijfmaal meer dan de toekomstige Europese emissiequotamarkt op jaarbasis. Het risico van een destabilisering van de wereldquotamarkt is reëel.

e. De ontwikkelingslanden moeten als groep hun emissies verminderen met 15-30% ten opzichte van het business-as-usual-scenario; BRIC-landen kunnen niet gelijkgesteld worden met ontwikkelingslanden, van hen worden specifieke inspanningen verwacht om hun broeikasgasuitstoot te beperken;

f. Voor de milieu-integriteit van een internationaal klimaat-akkoord is het essentieel dat de diverse doelstellingen en mitigatiemaatregelen in alle landen meetbaar, rapporteerbaar en verifieerbaar (MRV) zijn.

g. De Europese Unie kan de beslissing nemen om van 20% naar 30% te gaan indien de inspanningen van de andere ontwikkelde landen vergelijkbaar zijn en de bijdragen van de ontwikkelingslanden adequaat en in overeenstemming met hun verantwoordelijkheden en respectieve capaciteit zijn;

— wat de financiering betreft

h. Het klimaatakkoord in Kopenhagen moet voldoende stimuli bevatten om een groene “new deal” te realiseren om duurzame economische en sociale groei te stimuleren;

i. De industrielanden moeten de ontwikkelingslanden financieel bijstaan wat betreft steun voor mitigatie, adaptatie en ontbossing. De cijfers die de Europese Commissie naar voor schuift, 100 miljard per jaar tegen 2020 waarbij de EU bereid is een rechtvaardig deel op zich te nemen zijn een goede basis om van te vertrekken, zij het dat deze de kosten mogelijk enigszins onderschat in vergelijking met de recentere schattingen door de Wereldbank;

j. Die steun aan de ontwikkelingslanden moet worden gedragen door de verschillende industrielanden, naar rato van hun respectieve “emissieniveau” en “betalingscapaciteit”;

k. Er moet onmiddellijk werk gemaakt worden van het vrijmaken van fondsen voor capaciteitsopbouw en dringende acties in het Zuiden vanaf 2010, de zogenaamde fast-start-financing;

b. À long terme, les pays industrialisés doivent, d'ici 2050, réduire leurs gaz à effet de serre de 80% par rapport à 1990, comme il est souligné dans le 4e rapport sur le climat du GIEC (4AR);

c. À cette fin, les pays industrialisés doivent élaborer la politique nécessaire, dans laquelle les mesures internes peuvent être complétées par des mécanismes de flexibilité en prenant en considération l'intégrité environnementale;

d. L'UE devra garantir une position forte et non discriminatoire afin d'encadrer le report éventuel, au-delà de 2012, des quotas d'émissions excédentaires du protocole de Kyoto. Ces stocks représentent entre 8 et 10 milliards de tonnes de CO₂, soit cinq fois plus que le futur marché européen de quotas d'émissions sur base annuel. Le risque de déstabilisation du marché mondial des quotas est réel;

e. Les pays en développement doivent, en tant que groupe, faire en sorte que leurs émissions diminuent de 15-30% par rapport au scénario du “business as usual”; les pays BRIC ne peuvent pas être assimilés aux pays en développement, il est attendu d'eux des efforts en vue de limiter les émissions de gaz à effet de serre;

f. Dans l'optique de l'intégrité environnementale d'un accord international sur le climat, il est essentiel que les divers objectifs et actions d'atténuation fassent l'objet d'un monitoring, reporting, vérification (MRV) dans tous les pays;

g. L'Union européenne peut prendre la décision de passer de 20% à 30% de réduction si les efforts des autres pays développés sont comparables et que les contributions des pays en développement soient adéquates et en concordance avec leurs responsabilités en leurs capacités respectives;

— en ce qui concerne le financement

h. L'accord sur le climat de Copenhague doit contenir suffisamment d'incitants pour encourager un “new deal” vert visant à stimuler une croissance économique et sociale durable;

i. Les pays industrialisés doivent aider financièrement les pays en développement sur le plan du soutien à l'atténuation, l'adaptation et la déforestation. Les chiffres avancés par la Commission européenne 100 milliards par an d'ici 2020 dont l'UE est prête à prendre en charge une partie équitable, sont une bonne base de départ, même s'ils sous-estiment peut-être un peu les coûts par rapport aux estimations plus récentes de la Banque mondiale;

j. Cette aide aux pays en développement doit être répartie entre les pays industrialisés sur la base des critères de “niveau d'émission” et de “capacité à payer”;

k. Il faut immédiatement oeuvrer à dégager des fonds pour le renforcement des capacités et les actions urgentes dans le Sud à partir de 2010, ce que l'on appelle le financement à mise en œuvre rapide;

l. de middelen voor klimaatfinanciering voor het Zuiden moeten ruim en voldoende zijn en mogen het behalen van de doelstellingen in het kader van armoedebestrijding, ontwikkelingssamenwerking of het bereiken van de Milleniumdoelstellingen niet in het gedrang brengen;

— wat ontbossing betreft

m. De bruto-ontbossingsgraad moet minstens gehalveerd worden tegen 2020 en volledig gestopt zijn tegen 2030;

n. Daarnaast moet ook het bosbehoud en het vergroten van koolstofopslag - met respect voor de biodiversiteit - in deze bossen bevorderd worden;

o. De financiering van maatregelen om ontbossing tegen te gaan kan vanaf ten vroegste 2020 verlopen via de internationale koolstofmarkt om voldoende schaalgrootte te kunnen bereiken, dit dient stapsgewijs te gebeuren in een duidelijk omkaderd systeem via diverse fases waarbij capaciteitsopbouw en robuuste verificatiesystemen noodzakelijk zijn. Wat betreft de financiering voor 2020 kan gedacht worden aan een fonds dat pilootprojecten ondersteunt;

p. Maatregelen om ontbossing tegen te gaan en bosbehoud te vergroten moeten uitgaan van co-benefits, en zowel een ecologische (behoud van biodiversiteit) als een sociale (werkgelegenheid) meerwaarde hebben;

— wat technologie betreft

q. De essentiële rol van technologie in het klimaatdebat moet erkend worden. De ontwikkeling en het onderzoek naar nieuwe technologieën moet gestimuleerd worden;

r. De nieuwe technologieën moeten erop gericht zijn dat de broeikasgasintensiteit significant wordt verminderd en dat de economische groei gestimuleerd wordt;

s. Technologietransfer moet één van de bouwstenen van het post 2012 – tijdperk worden, dit om de ontwikkelingslanden te helpen om zowel hun emissies te reduceren als om zich aan te passen aan klimaatverandering zonder dat hun economische groei gestuit wordt.

III. — TOELICHTING BIJ DE ONTWERPTEKST

De voorzitter van de werkgroep, mevrouw Tinne Van der Straeten brengt verslag uit van de werkzaamheden van de werkgroep. Over de tekst die ter bespreking voorligt was er consensus in de technische werkgroep. In de werkgroep werd overeengekomen dat over de punten waar geen overeenstemming over werd bereikt nog amendementen in de vergadering zullen worden ingediend.

l. Les moyens pour le financement climatique pour le Sud doivent être larges et suffisants en ne peuvent mettre en péril la réalisation des objectifs dans le cadre de la lutte contre la pauvreté, la coopération au développement ou l'obtention des objectifs du Millénaire;

— en ce qui concerne la déforestation

m. La déforestation brute doit être réduite d'au moins 50% d'ici 2020 et complètement stoppée d'ici 2030;

n. En outre, il faut également promouvoir la préservation des forêts et l'accroissement du stockage du carbone dans ces forêts; Ces mesures doivent être entreprises dans le strict respect de la biodiversité;

o. Le financement des mesures visant à lutter contre la déforestation peut, au plus tôt à partir de 2020, s'effectuer par le biais du marché international du carbone afin de pouvoir atteindre une taille suffisante. Il s'agira de procéder par étapes successives, l'encadrement de ce financement, le renforcement des capacités et de sérieux systèmes de vérification étant indispensables; en ce qui concerne le financement avant 2020, il peut être réfléchi à un Fonds qui soutient des projets-pilote;

p. Les mesures visant à lutter contre la déforestation et à renforcer la préservation des forêts doivent présenter des cobénéfices, et avoir une plus-value tant écologique (sauvegarde de la biodiversité) que sociale (emploi);

— en ce qui concerne la technologie

q. Le rôle essentiel de la technologie dans le débat sur le climat doit être reconnu. Le développement et la recherche de nouvelles technologies doivent être encouragés;

r. Les nouvelles technologies doivent notamment être axées à la fois sur la réduction significative de l'intensité des gaz à effet de serre et sur la stimulation de la croissance économique;

s. Le transfert de technologie doit devenir une des pierres angulaires de l'après 2012, et ce, pour aider les pays en développement tant à réduire leurs émissions qu'à s'adapter au changement climatique sans entraver leur croissance économique.

III. — COMMENTAIRE DU PROJET DE TEXTE

La présidente du groupe de travail, Mme Tinne Van der Straeten, rend compte des travaux du groupe de travail. Le texte à l'examen a fait l'objet d'un consensus au sein du groupe de travail technique. Il a été convenu, au sein du groupe de travail, que des amendements seraient présentés en réunion sur les points qui ne faisaient pas encore l'objet d'un accord.

De ontwerptekst bevat een toelichting die de evolutie weergeeft van de klimaatconferentie van Bali tot deze van Kopenhagen. Er wordt gewezen op het belang van een klimaatbeleid met in begrip van de economische mogelijkheden ervan en de sociale rechtvaardigheid.

Het beschikkend gedeelte bestaat uit twee grote delen.

De eerste vier punten gaan over het akkoord dat in Kopenhagen moet worden bereikt.

Het tweede grote luik bevat de punten waarvan het Parlement aan de regering vraagt dat ze deze op de Europese en Internationale fora zou bepleiten.

Deze vragen zijn ingedeeld in vier grote luiken. Een eerste luik betreft de emissiereductiedoelstellingen. Hierin worden de vorken van het IPCC rapport hernomen, 25-40% voor de industrielanden in 2020 en de 80-95% tegen 2050. Er wordt hier benadrukt dat interne maatregelen daartoe belangrijk zijn en dat deze met flexibiliteitsmechanismen kunnen worden aangevuld mits het naleven van de milieu-integriteit. Er wordt aandacht besteed aan de doelstellingen van de ontwikkelingslanden. Ten slotte wordt de ambitie van de EU met betrekking tot de overgang van 20 naar 30% emissiereductie behandeld.

Het tweede luik heeft betrekking op de financiering. Er wordt stilgestaan bij de bedragen die nodig zijn en hoe deze steun tussen de industrielanden moet worden verdeeld. Deze middelen mogen de andere doelstellingen zoals ontwikkelingssamenwerking en armoedebestrijding niet in het gedrang brengen.

Het luik betreffende ontbossing beoogt het halveren van de bruto ontbossingsgraad tegen 2020 en het volledige stoppen ervan tegen 2030. Hierbij wordt zowel op het belang van de biodiversiteit als op het sociale aspect gewezen. De financiering hiervan kan voor 2020 niet langs de internationale koolstofmarkt verlopen, na 2020 kan dit eventueel wel. Bovendien kan aan een fonds worden gedacht om eventuele pilootprojecten te steunen.

Het vierde luik betreft de technologie, de rol ervan en de technologieoverdracht. De technologieoverdracht moet een van de bouwstenen van het akkoord van Kopenhagen zijn.

Les développements du projet de texte retracent l'évolution observée depuis la conférence sur le climat de Bali jusqu'à celle de Copenhague. L'importance d'une politique en matière de climat, y compris les possibilités économiques qu'elle offre, ainsi que de la justice sociale, y est soulignée.

Le dispositif comporte deux grandes parties.

Les quatre premiers points traitent de l'accord qui devra être conclu à Copenhague.

La seconde partie contient les points pour lesquels le Parlement demande au gouvernement qu'il plaide en faveur de ceux-ci au sein d'enceintes européennes et internationales.

Ces points sont répartis en quatre volets. Un premier volet concerne les objectifs de réduction des émissions. Les fourchettes préconisées par le rapport du GIEC y sont reprises, 25–40% pour les pays industrialisés en 2020 et 80–95% d'ici 2050. On y insiste sur l'importance de mesures internes à cet effet, mesures qui peuvent être complétées par des mécanismes de flexibilité en prenant en considération l'intégrité environnementale. Une certaine attention est accordée aux objectifs des pays en développement. Enfin, il est question de l'ambition de l'Union européenne de passer de 20 à 30% de réduction des émissions.

Le deuxième volet porte sur le financement. Il est prêté attention aux montants requis et sur la manière dont l'aide doit être répartie entre les pays industrialisés. Ces moyens ne peuvent mettre en péril les autres objectifs, tels que la coopération au développement et la lutte contre la pauvreté.

Le volet relatif à la déforestation vise à réduire de moitié la déforestation brute d'ici 2020 et à la stopper complètement d'ici 2030. Il est souligné à cet égard tant l'importance de la biodiversité que l'aspect social de cette problématique. Son financement ne peut s'effectuer par le marché international du carbone avant 2020, mais après cette date cette piste sera éventuellement possible. En outre, on peut envisager la création d'un fonds destiné à soutenir des projets pilotes.

Le quatrième volet concerne la technologie, son rôle et le transfert de technologie. Le transfert de technologie doit être une des pierres angulaires de l'accord de Copenhague.

IV. — ALGEMENE BESPREKING

Mevrouw Rita De Bont (VB) betreurt dat haar politieke fractie niet vertegenwoordigd was in de technische werkgroep.

Ze is van oordeel dat twee belangrijke factoren ontbreken in het voorstel van de resolutie. Vooreerst wordt onvoldoende aandacht geschonken aan de verantwoordelijkheid die ook de ontwikkelingslanden hebben en de doelstellingen die zij moeten vooropstellen. Er moet meer worden gewezen op de verantwoordelijkheid van de overheden van de derde wereldlanden. De spreker specificeert dat de bevolking niet de schuld treft in deze problematiek maar wel de overheden. Er moet ook worden voorzien in een voldoende controle en opvolging van de fondsen die eventueel aan deze landen zouden worden toegewezen.

Met betrekking tot de milieuvluchtelingen merkt ze op dat klimaatverandering niet de enige oorzaak is dat er zoveel milieuvluchtelingen zijn. Het hoge geboortecijfer in deze landen is er mede oorzaak van. De regeringen van deze landen moeten op de problematiek van het hoge geboortecijfer worden gewezen zodat ze de nodige maatregelen kunnen treffen. Ook dit is niet de schuld van de bevolking maar van de overheid die de aandacht op dit punt moet trekken en in de nodige maatregelen moet voorzien.

De heer Eric Jadot (Ecolo-Groen!) is van oordeel dat het ontwerp van resolutie een goed uitgangspunt is. Het feit dat men tot een resolutie kan komen toont aan dat alle politieke fracties het belang van het probleem van de klimaatverandering erkennen. Ecolo-groen! zou liever een meer ambitieuze tekst hebben gezien. Hij haalt drie punten aan die voor Ecolo-Groen! bijzonder zwak zijn.

In het punt 5 a wordt gesteld dat de geïndustrialiseerde landen hun broeikasgasuitstoot met 25-40% moeten terugdringen tegen 2020. Voor Ecolo-Groen! zou dit zeker 40% moeten zijn. Dit is trouwens ook het objectief van het IPCC want dit is het objectief dat noodzakelijk moet worden bereikt om de negatieve gevolgen van de klimaatverandering te voorkomen.

Het punt 5 f is zeer belangrijk. Ook België moet meer inspanningen leveren voor de opvolging van haar klimaatbeleid. Er moet ook over worden gewaakt dat de ontwikkelingslanden voldoende steun krijgen om de nodige controle en monitoring systemen op te zetten.

De Ecolo-Groen! fractie heeft problemen met het punt 5 g. Iemand moet het voortouw nemen om ambitieuzere

IV. — DISCUSSION GÉNÉRALE

Mme Rita De Bont (VB) regrette l'absence de représentation de son groupe politique au sein du groupe de travail technique.

Elle estime que deux facteurs importants font défaut dans la proposition de résolution. Tout d'abord, celle-ci accorde trop peu d'attention à la responsabilité qu'ont également les pays en développement et aux objectifs qu'ils doivent fixer. Il convient de souligner davantage la responsabilité des autorités des pays du tiers-monde. L'intervenante spécifie que ce n'est pas la population mais bien les autorités qui portent la responsabilité dans cette problématique. Il faut également prévoir un contrôle et un suivi suffisants des fonds qui seraient éventuellement confiés à ces pays.

En ce qui concerne les réfugiés environnementaux, elle observe que le changement climatique n'est pas la seule cause du si grand nombre de réfugiés environnementaux. La forte natalité dans ces pays en est également une des causes. Il convient d'attirer l'attention des gouvernements de ces pays sur la problématique de la forte natalité de manière à ce qu'ils puissent prendre les mesures nécessaires. Dans ce cas également, la responsabilité n'en incombe pas à la population mais bien aux autorités, qui doivent se pencher sur la question et prendre les mesures nécessaires.

M. Eric Jadot (Ecolo-Groen!) considère que le projet de résolution est un bon point de départ. Le fait que l'on puisse arriver à rédiger une résolution montre que tous les groupes politiques reconnaissent le problème du changement climatique. Ecolo-groen! aurait cependant préféré voir un texte plus ambitieux. Il cite trois points qui, aux yeux d'Ecolo-Groen!, sont particulièrement faibles.

Le point 5 a prévoit que les pays industrialisés doivent réduire leurs gaz à effet de serre de 25-40% d'ici 2020. Pour Ecolo-Groen!, ce pourcentage devrait certainement être de 40%. C'est d'ailleurs aussi l'objectif du GIEC, car c'est celui qui doit nécessairement être atteint afin de prévenir les conséquences négatives du changement climatique.

Le point 5 f est très important. La Belgique doit, elle aussi, consentir plus d'efforts pour assurer le suivi de sa politique climatique. Il faut aussi veiller à ce que les pays en développement bénéficient d'un soutien suffisant pour pouvoir élaborer les systèmes de contrôle et de monitoring requis.

Le point 5 g dérange le groupe Ecolo-Groen!. Quelqu'un doit prendre l'initiative de définir des objectifs

reductiedoelstellingen voorop te stellen. Volgens de spreker moet dit de EU zijn. Het probleem bij de voorbereiding van Kopenhagen is dat geen enkel land zich als eerste wil engageren. Daarom moet de EU volgens de heer Jadot een duidelijke voortrekkersrol spelen en het objectief van 30% vooropstellen. Iemand moet immers het initiatief nemen om de anderen ertoe aan te zetten ook bijkomende inspanningen te leveren.

Mevrouw Cathy Plasman (sp.a) kan grotendeels akkoord gaan met de ontwerp tekst. Deze tekst ligt in de lijn van het EU standpunt. Ze hoopt dat het Parlement iets verder kan gaan door nog een paar amendementen op de tekst aan te nemen.

De heer Philippe Blanchart (PS) verheugt er zich over dat de commissie over een tekst beschikt en een resolutie zal kunnen aannemen.

V. — BESPREKING VAN HET VERZOEKEND GEDEELTE EN STEMMING

Over de punten 1, 2 en 3 worden geen opmerkingen geformuleerd.

*
* *

Deze punten worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

*
* *

Met betrekking tot het *punt 4* over het statuut van de milieuvluchtelingen verwijst mevrouw *Rita De Bont (VB)* naar haar opmerking in de algemene bespreking. Ze is het niet eens met dit punt. Ze is van oordeel dat ook de ontwikkelingslanden hun verantwoordelijkheid moeten opnemen.

De heer Willem-Frederik Schiltz (Open Vld) merkt op dat deze problematiek niet aan bod komt in Kopenhagen.

Mevrouw Nathalie Muylle (CD&V) vindt dit een belangrijk aandachtspunt waarover het parlement de aandacht van de regering moet vragen. Ze is van oordeel dat het statuut van milieuvluchteling op internationaal niveau moet worden gedefinieerd.

De heer Philippe Blanchart (PS) verduidelijkt dat dit statuut via het Verdrag betreffende de status van vluchtelingen van Genève van 28 juli 1951 moet worden gedefinieerd.

de réduction plus ambitieux. Selon l'intervenant, il doit s'agir de l'UE. Le problème, dans le cadre de la préparation de la conférence de Copenhague, c'est qu'aucun pays ne veut s'engager en premier. C'est la raison pour laquelle, selon M. Jadot, l'UE doit jouer clairement un rôle de locomotive et fixer l'objectif de 30%. Quelqu'un doit en effet prendre l'initiative pour inciter les autres à également consentir des efforts supplémentaires.

Mme Cathy Plasman (sp.a) adhère en grande partie au texte du projet. Ce texte s'inscrit dans le prolongement du point de vue de l'UE. Elle espère que le Parlement pourra aller un peu plus loin en adoptant encore quelques amendements au texte.

M. Philippe Blanchart (PS) se réjouit que la commission dispose d'un texte et puisse adopter une résolution.

V. — DISCUSSION DU DISPOSITIF ET VOTE

Les points 1, 2 et 3 ne donnent lieu à aucune observation.

*
* *

Ces points sont successivement adoptés à l'unanimité.

*
* *

En ce qui concerne le point 4 relatif au statut des réfugiés environnementaux, *Mme Rita De Bont (VB)* renvoie à l'observation qu'elle a formulée au cours de la discussion générale. Elle est opposée à ce point. Elle estime que les pays en développement doivent aussi prendre leurs responsabilités.

M. Willem-Frederik Schiltz (Open Vld) fait observer que cette problématique n'est pas abordée à Copenhague.

Mme Nathalie Muylle (CD&V) considère qu'il s'agit d'un point important sur lequel le Parlement doit attirer l'attention du gouvernement. Elle estime que le statut de réfugié environnemental doit être défini au niveau international.

M. Philippe Blanchart (PS) précise que ce statut doit être défini par le biais de la Convention internationale de Genève du 28 juillet 1951 relative au statut des réfugiés.

Mevrouw Josée Lejeune (MR) is van oordeel dat dit punt eerder zou moeten worden opgenomen onder punt 5 van de resolutie met name de punten die het parlement aan de regering vraagt. Dit is doeltreffender.

De commissie is het eenparig eens met deze opmerking. Het punt vier wordt dus verzet onder het punt 5.

*
* *

Dit punt met 12 tegen 2 stemmen aangenomen.

*
* *

Over de punten 5 a en b worden geen opmerkingen gemaakt.

*
* *

Deze punten worden achtereenvolgens met 12 tegen 2 stemmen aangenomen.

*
* *

Met betrekking tot *punt 5 c* dient de heer *Eric Jadot (Ecolo-Groen!)* een amendement in dat ertoe strekt om aan dit punt een zin toe te voegen luidende als volgt: “Voor België betekent dit dat er dringend een klimaatwet moet uitgewerkt worden die een wettelijk kader biedt voor het klimaatbeleid en die jaarlijkse doelstellingen op vlak van reductie van broeikasgassen omvat.”

Dit amendement verwijst naar de objectieven die België voor zichzelf moet betrachten en de middelen die nodig zijn om deze objectieven te bereiken. Deze wet werd reeds meerdere malen beloofd door de minister van Klimaat en Energie maar werd nog niet ingediend.

Mevrouw Cathy Plasman (sp.a) gaat akkoord met dit amendement. België moet niet alleen op internationaal vlak maar ook intern het voortouw nemen. De klimaatwet is noodzakelijk.

De heer Willem-Frederik Schiltz (Open Vld) is het hier niet mee eens. Hij vindt dat een resolutie die handelt over internationale maatregelen geen nationale maatregelen moet bevatten. Het is niet de bedoeling van de conferentie van Kopenhagen dat alle landen een klimaatwet zouden aannemen. Er wordt enkel gevraagd dat alle landen een duidelijk engagement inzake

Mme Josée Lejeune (MR) estime que ce point devrait plutôt être repris au point 5 de la résolution, à savoir les points en faveur desquels le Parlement demande au gouvernement de plaider, ce qui serait plus efficace.

La commission souscrit à l'unanimité à cette observation. Le point 4 est donc déplacé et intégré au point 5.

*
* *

Ce point est adopté par 12 voix contre 2.

*
* *

Les points 5 a et b ne donnent lieu à aucune observation.

*
* *

Ces points sont successivement adoptés par 12 voix contre 2.

*
* *

En ce qui concerne le *point 5 c*, *M. Eric Jadot (Ecolo-Groen!)* présente un amendement tendant à compléter ce point par une phrase rédigée comme suit: “Pour la Belgique, cela signifie qu’il y a lieu d’élaborer d’urgence une loi sur le climat, offrant un cadre légal à la politique climatique et fixant des objectifs annuels en matière de réduction de gaz à effet de serre.”

Cet amendement renvoie aux objectifs que la Belgique doit viser pour elle-même et aux moyens nécessaires pour atteindre ces objectifs. Cette loi a déjà été promise plusieurs fois par le ministre du Climat et de l’Énergie mais aucun projet n’a encore été déposé.

Mme Cathy Plasman (sp.a) souscrit à cet amendement. La Belgique ne doit pas seulement faire œuvre de pionnière sur le plan international, mais aussi sur le plan interne. La loi sur le climat est indispensable.

M. Willem-Frederik Schiltz (Open Vld) ne souscrit pas à ces propos. Il estime qu’une résolution traitant de mesures internationales ne doit pas contenir de mesures nationales. L’objectif de la conférence de Copenhague n’est pas que tous les pays adoptent une loi sur le climat. Il est uniquement demandé que tous les pays s’engagent clairement en matière de politique climatique. Il

klimaatbeleid zouden nemen. Hij wijst er bovendien op dat vooral de gewesten bevoegdheden hebben op het vlak van milieu en dat men daar op federaal niveau rekening mee moet houden.

Mevrouw Nathalie Muylle (CD&V) zegt dat ook de CD&V fractie dit amendement niet kan steunen. Ze vindt wel dat het klimaatbeleid moet worden geoptimaliseerd. Het is beter dit door afzonderlijk wetgevend werk of een specifieke resolutie te regelen.

De heer Eric Jadot (Ecolo-Groen!) betreurt de tussenkomst van de meerderheidspartijen. De klimaatwet werd reeds lang aangekondigd en verdedigd door de minister van Klimaat en Energie. Hij vraagt zich verder af of de meerderheid schrik heeft van de jaarlijkse becijferde objectieven die in het amendement vermeld staan.

De heer Philippe Blanchart (PS) merkt op dat de minister van Klimaat en Energie aan de klimaatwet werkt en dat ze weldra klaar zal zijn om besproken te worden.

*
* *

Het amendement van Ecolo-Groen! wordt met 10 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen verworpen.

Het punt 5 c wordt met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding aangenomen.

*
* *

Over het punt 5 d worden geen opmerkingen geformuleerd.

*
* *

Het punt wordt met 12 tegen 2 stemmen aangenomen.

*
* *

Mevrouw Nathalie Muylle (CD&V) licht het amendement van de CD&V en de PS toe. Dit amendement strekt ertoe om het punt 5 e aan te vullen als volgt:

De competitiviteit van de Europese economie met haar energie-intensief en open karakter dient gevrijwaard te worden ten aanzien van de invoer uit landen die geen vergelijkbaar klimaatbeleid hebben. Een sluitend

souligne en outre que ce sont surtout les régions qui sont compétentes en matière d'environnement et qu'il convient d'en tenir compte au niveau fédéral.

Mme Nathalie Muylle (CD&V) déclare que le groupe CD&V ne soutient pas non plus cet amendement. Elle estime cependant que la politique climatique doit être optimisée. Il est préférable de régler cela par le biais d'un travail législatif distinct ou d'une résolution spécifique.

M. Eric Jadot (Ecolo-Groen!) déplore l'intervention des partis de la majorité. La loi sur le climat a déjà été annoncée et défendue depuis longtemps par le ministre du Climat et de l'Énergie. Il se demande ensuite si la majorité a peur des objectifs annuels chiffrés mentionnés dans l'amendement.

M. Philippe Blanchart (PS) fait remarquer que le ministre du Climat et de l'Énergie travaille à la loi sur le climat et qu'elle sera bientôt prête à être examinée.

*
* *

L'amendement d'Ecolo-Groen! est rejeté par 10 voix contre 2 et 2 abstentions.

Le point 5 c est adopté par 11 voix contre 2 et une abstention.

*
* *

Le point 5 d ne donne lieu à aucune observation.

*
* *

Le point est adopté par 12 voix contre 2.

*
* *

Mme Nathalie Muylle (CD&V) précise la portée de l'amendement du CD&V et du PS. Cet amendement tend à compléter le point 5 e comme suit:

"Il convient de préserver la compétitivité de l'économie européenne — économie qui se caractérise par une consommation d'énergie intensive et par son ouverture — à l'égard des importations en provenance

internationaal klimaatakkoord met vergelijkbare inspanningen door andere landen is hiertoe het meest geschikte instrument. De lijst van gevoelige sectoren en subsectoren die blootstaan aan een significant risico op 'koolstoflekkage' van de Europese Commissie is een bijkomende garantie. Wanneer deze middelen onvoldoende blijken, moet nagedacht worden over andere instrumenten zoals bijvoorbeeld een invoertaks, compatibel met de eisen van de WTO."

Mevrouw Muylle wijst erop dat het belangrijk is in mechanismen te voorzien die, in het kader van koolstoflekkage, de competitiviteit van de Europese economie kunnen vrijwaren. Hiervoor zijn er in principe 3 instrumenten. Een sluitend internationaal klimaatakkoord met vergelijkbare inspanningen door andere landen, is de beste oplossing. Tegelijk heeft de Europese Commissie in uitvoering van de afspraken van het Europees Klimaatpakket een lijst van sectoren en subsectoren gedefinieerd die blootstaan aan een significant risico op "koolstoflekkage" ("carbon leakage"). In laatste instantie kan een invoertaks overwogen worden. Deze taks moet wel in overeenstemming zijn met de regels van de wereldhandelsorganisatie. Het amendement geeft verduidelijking over de verschillende stappen die moeten worden gezet.

De heer Eric Jadot (Ecolo-Groen!) kan akkoord gaan met dit amendement. Deze instrumenten moeten een dubbel objectief hebben. Enerzijds moet de Europese competitiviteit worden verzekerd maar anderzijds moet duidelijk zijn dat de klimaatuitdagingen de belangrijkste motivatie zijn voor deze instrumenten. Deze instrumenten moeten de landen die niet zo happig zijn om toe te treden tot een globaal akkoord met alle mogelijke middelen voor hun verantwoordelijkheid zetten.

De heer Frederik-Willem Schiltz (Open Vld) heeft vragen bij de compatibiliteit van dit amendement met de regels van de wereldhandelsorganisatie.

*
* *

Het amendement van de CD&V en de PS wordt eenparig aangenomen.

Het geamendeerd punt wordt met 12 stemmen en 2 onthoudingen aangenomen.

*
* *

de pays dont la politique climatique n'est pas comparable. L'instrument le plus adéquat à cet égard est un accord international sans failles sur le climat qui prévoit des efforts comparables de la part d'autres pays. La liste des secteurs et sous-secteurs sensibles exposés à un risque significatif de "fuite de carbone" établie par la Commission européenne constitue une garantie complémentaire à cet égard. Si ces moyens se révèlent insuffisants, il conviendra d'envisager à d'autres instruments tels qu'une taxe à l'importation conciliable avec les exigences de l'OMC."

Mme Muylle indique qu'il importe de prévoir des mécanismes qui, dans le cadre de fuites de carbone, peuvent préserver la compétitivité de l'économie européenne. À cette fin, les instruments sont en principe au nombre de trois. Un accord international global sur le climat prévoyant des efforts comparables pour d'autres pays constitue la meilleure solution. Dans le même temps, la Commission européenne, en exécution des accords du Paquet européen sur le climat, a défini une liste de secteurs et de sous-secteurs qui sont exposés à un risque significatif de fuite de carbone ("carbon leakage"). En dernier recours, l'instauration d'une taxe à l'importation peut être envisagée mais cette taxe devra toutefois être conforme aux exigences de l'OMC. Cet amendement clarifie les différentes étapes à franchir.

M. Eric Jadot (Ecolo-Groen!) peut se rallier à cet amendement. Ces instruments doivent poursuivre deux objectifs. D'une part, il convient d'assurer la compétitivité européenne mais, d'autre part, il doit être clair que les défis climatiques constituent la principale motivation pour ces instruments. Ces instruments doivent placer les pays peu enclins à adhérer à un accord global face à leurs responsabilités par tous les moyens,.

M. Frederik-Willem Schiltz (Open Vld) demande si cet amendement est compatible avec les règles de l'Organisation mondiale du commerce.

*
* *

L'amendement du CD&V et du PS est adopté à l'unanimité.

Le point amendé est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

*
* *

Over het punt 5 f worden geen opmerkingen geformuleerd.

*
* *

Dit punt wordt eenparig aangenomen.

*
* *

De heer Eric Jadot (Ecolo-Groen!) herhaalt dat hij problemen heeft met *punt 5 g*. De voortrekkersrol van de EU is weggenomen door de voorwaarde dat de EU naar 30% emissiereductie gaat als de andere ontwikkelde landen gelijkaardige inspanningen leveren.

Mevrouw Cathy Plasman (sp.a) gaat akkoord met de opmerking van de vorige spreker. De EU moet het goede voorbeeld geven en een voortrekkersrol spelen. Ze vindt dat ofwel dit punt moet worden versterkt ofwel een verwijzing naar de klimaatwet moet worden ingelast.

*
* *

Dit punt wordt met 10 tegen 4 stemmen aangenomen.

*
* *

Mevrouw Cathy Plasman (sp.a) dient een amendement in dat ertoe strekt een *punt 5 g bis* in te voegen dat luidt als volgt: “*De internationale luchtvaart en scheepvaart moeten hun broeikasgasemissies tegen 2020 met respectievelijk tien en twintig procent reduceren in vergelijking met de niveaus van 2005.*”.

De indienstverduidelijkt dat de lucht- en scheepvaart een belangrijk aandeel hebben in de wereldwijde broeikasgasuitstoot. Als deze sectoren — die buiten de nationale reductiedoelstellingen vallen — hun emissies niet terugdringen, zullen ze op korte termijn een onevenredig grote hap nemen uit het globale koolstofbudget dat samenhangt met de -2 °C doelstelling.

Dit voorstel is ook ter discussie in de Europese delegatie. Europa is tot nu toe vooral in de scheepvaart steeds voortrekker geweest om belangrijke milieuvraagstukken te stellen. In deze materie werd Europa na

Le point 5 f ne fait l'objet d'aucune observation.

*
* *

Ce point est adopté à l'unanimité.

*
* *

M. Eric Jadot (Ecolo-Groen!) réitère ses réserves à propos du point 5 g. La condition qui prévoit que l'Union européenne passera à 30% de réduction de ses émissions si les efforts des autres pays développés sont comparables lui fait perdre son rôle de pionnier.

Mme Cathy Plasman (sp.a) se rallie à l'observation de l'intervenant précédent. L'Union européenne doit montrer l'exemple et jouer un rôle de pionnier. Elle estime qu'il faut ou souligner ce point, ou insérer un renvoi à la loi sur le climat.

*
* *

Ce point est adopté par 10 voix contre 4.

*
* *

Mme Cathy Plasman (sp.a) présente un amendement tendant à insérer un point 5 g *bis* rédigé comme suit: “*D'ici à 2020, la navigation aérienne et la navigation maritime internationales doivent réduire leurs émissions de gaz à effets de serre respectivement de dix et de vingt pour cent par rapport aux niveaux de 2005.*”.

L'auteur indique que la navigation aérienne et la navigation maritime représentent une part importante dans les émissions mondiales de gaz à effets de serre. Si ces secteurs — qui échappent aux objectifs nationaux de réduction — ne réduisent pas leurs émissions, ils grèveront à court terme de manière disproportionnée le budget carbone global lié à l'objectif de -2 °C.

Cette proposition est également examinée au sein de la délégation européenne. Jusqu'à présent, c'est surtout dans le domaine de la navigation maritime que l'Europe a toujours joué un rôle de pionnier en faveur

verloop van tijd ook gevolgd. Het is daarom belangrijk dat de EU de lat hoog legt voor de luchtvaart en scheepvaart.

Het gaat hier om sectoren die wereldwijd moeten worden geregeld. Ook in deze sectoren moeten belangrijke inspanningen worden geleverd.

Mevrouw Nathalie Muylle (CD&V) wijst erop dat het beter zou zijn om geen specifieke sectoren in de tekst op te nemen. Ze heeft tevens problemen met de formulering van het amendement. Het gaat om twee belangrijke sectoren. Het is echter ook belangrijk erop toe te zien dat er geen concurrentievervalsing optreedt en dat er geen koolstoflekage wordt veroorzaakt. Wanneer men de doelstellingen voor beide sectoren gaat voorstellen moeten deze wereldwijd dezelfde zijn.

De heer Willem-Frederik Schiltz (Open Vld) verstaat dat vooral de transportsector wordt gevisieerd omdat die de globale impact symboliseert. Ook hij is geen voorstander om specifieke sectoren met specifieke doelstellingen in het voorstel van resolutie op te nemen.

De heer Eric Jadot (Ecolo-Groen!) gaat akkoord met het amendement van de sp.a. De onderhandelingen in deze sectoren moeten op internationaal vlak worden gevoerd. Indien men een ambitieuze resolutie wil maken moeten de lucht – en scheepvaart worden vermeld.

Mevrouw Cathy Plasman (sp.a) vult haar oorspronkelijk amendement aan ten gevolge van de opmerking van mevrouw Muylle. Ze voegt de volgende zin toe:

“Bij de implementatie van die doelstellingen wordt een level playing field gegarandeerd, zodat ze niet leiden tot concurrentievervalsingen of koolstoflekage.”

*
* *

Het aangepaste amendement wordt aangenomen met 4 stemmen en 10 onthoudingen.

*
* *

Over het punt 5 h worden geen opmerkingen geformuleerd.

*
* *

Dit punt wordt eenparig aangenomen.

de normes environnementales importantes. Dans ce domaine, l'Europe a aussi été suivie après un moment. C'est pourquoi il importe qu'elle place la barre haut pour la navigation aérienne et la navigation maritime.

Ces secteurs doivent être réglementés au niveau mondial. Des efforts importants doivent également y être déployés.

Mme Nathalie Muylle (CD&V) souligne qu'il serait préférable de ne pas faire figurer de secteurs spécifiques dans le texte. La formulation de l'amendement lui pose également problème. Il s'agit de deux secteurs essentiels. Il importe néanmoins également de veiller à ce qu'il n'y ait pas de distorsion de concurrence et qu'aucune fuite de carbone ne soit provoquée. Lorsque l'on fixe les objectifs pour les deux secteurs, ils doivent être les mêmes dans le monde entier.

M. Willem-Frederik Schiltz (Open Vld) comprend que c'est surtout le secteur du transport qui est visé parce qu'il symbolise l'impact global. Il n'est pas non plus favorable au fait de faire figurer dans la proposition de résolution des secteurs spécifiques avec des objectifs spécifiques.

M. Eric Jadot (Ecolo-Groen!) souscrit à l'amendement du sp.a. Les négociations dans ces secteurs doivent être menées au niveau international. Si l'on souhaite réaliser une résolution ambitieuse, il faut y mentionner la navigation aérienne et maritime.

Mme Cathy Plasman (sp.a) complète son amendement initial à la suite de l'observation de Mme Muylle. Elle ajoute la phrase suivante:

“Lors de la mise en œuvre de ces objectifs, un “level playing field” est garanti, afin qu'ils ne donnent pas lieu à des distorsions de concurrence ou à une fuite de carbone.”

*
* *

L'amendement modifié est adopté par 4 voix et 10 abstentions.

*
* *

Le point 5 h ne donne lieu à aucune observation.

*
* *

Ce point est adopté à l'unanimité.

*
* *

Mevrouw Nathalie Muylle (CD&V) licht het amendement van de CD&V en Open Vld op *punt 5 i* toe. Het amendement strekt ertoe dit punt aan te vullen met de volgende zin. “*De financiering daarvoor moet worden gezocht in een combinatie van eigen inspanningen van ontwikkelingslanden, de internationale koolstofmarkt en internationale publieke financiering.*”

Ze voegt eraan toe dat deze zin de verschillende bronnen specificeert waaruit geput kan worden om de klimaatfactuur van 100 miljard euro voor de ontwikkelingslanden te betalen.

De heer Eric Jadot (Ecolo-Groen!) is het niet eens met dit amendement, meer bepaald met de financiering uit dat de internationale koolstofmarkt. Hij gaat ermee akkoord dat voor de financiering van de te nemen maatregelen moeten ontwikkelingslanden zelf inspanningen moeten leveren. Deze moeten worden aangevuld met directe internationale financiering. Het probleem is de financiering met fondsen van de internationale koolstofmarkt. De geïndustrialiseerde landen hebben dit instrument vooral gebruikt om hun eigen klimaatdoelstellingen te bereiken. De internationale hulp die in dit kader wordt verleend moet evenwel additioneel zijn aan deze eigen middelen.

Mevrouw Cathy Plasman (sp.a) is het eens met de vorige spreker.

Mevrouw Nathalie Muylle (CD&V) wijst erop dat dit amendement werd overgenomen van de conclusies van de Europese raad van 30 oktober en dus het EU standpunt vertolken. Ook in deze conclusies wordt verwezen naar de drie luiken van de financiering.

De heer Willem-Frederik Schiltz (Open Vld) en mevrouw Nathalie Muylle (CD&V) dienen nog een subamendement in dat ertoe strekt in de eerste zin van het amendement de term “moet” door “kan” te vervangen.

*
* *

Het subamendement wordt aangenomen met 10 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus gewijzigd amendement wordt aangenomen met 13 tegen 1 stem.

*
* *

Mme Nathalie Muylle (CD&V) commente l'amendement du CD&V et de l'Open Vld au point 5 i. L'amendement tend à compléter ce point par la phrase suivante: *Le financement requis à cet effet est à rechercher en combinant les efforts réalisés par les pays en développement eux-mêmes, le marché international du carbone et le financement public international.*”

Elle ajoute que cette phrase spécifie les différentes sources pouvant contribuer à payer la facture climatique de 100 milliards d'euros pour les pays en développement.

M. Eric Jadot (Ecolo-Groen!) ne souscrit pas à cet amendement, plus particulièrement au financement provenant du marché international du carbone. Pour le financement des mesures à prendre, les pays en développement doivent eux-mêmes fournir des efforts. Ceux-ci doivent être complétés par un financement international direct. Ce qui pose problème, c'est le financement au moyen de fonds provenant du marché international du carbone. Les pays industrialisés ont surtout utilisé cet instrument pour atteindre leurs propres objectifs climatiques. L'aide internationale octroyée dans ce cadre doit cependant être additionnelle à ces moyens propres.

Mme Cathy Plasman (sp.a) souscrit aux propos de l'intervenant précédent.

Mme Nathalie Muylle (CD&V) souligne que cet amendement a été repris des conclusions du Conseil européen du 30 octobre et exprime donc le point de vue de l'UE. Dans ces conclusions également, il est renvoyé aux trois volets du financement.

M. Willem-Frederik Schiltz (Open Vld) et Mme Nathalie Muylle (CD&V) présentent encore un sous-amendement tendant à remplacer, dans la première phrase de l'amendement, les mots “est à rechercher” par les mots “peut être recherché”.

*
* *

Le sous-amendement est adopté par 10 voix contre 3 et une abstention.

L'amendement, ainsi modifié, est adopté par 13 voix contre une.

Het aldus gewijzigd punt wordt aangenomen met 11 stemmen en 3 onthoudingen.

*
* *

Over de punten 5 i, j en k worden geen opmerkingen gemaakt.

*
* *

De punten worden achtereenvolgens met 12 stemmen en twee onthoudingen aangenomen.

*
* *

Over de punten 5 m, n, o en p worden geen opmerkingen gemaakt.

*
* *

Deze punten worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

*
* *

Over de punten 5 q, r en s worden geen opmerkingen gemaakt.

*
* *

Deze punten worden achtereenvolgens eenparig aangenomen.

*
* *

De gehele resolutie wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

De rapporteur,

Nathalie MUYLLE

De voorzitter a.i.,

Tinne VAN DER STRAETEN

Le point, ainsi modifié, est adopté par 11 voix et 3 abstentions.

*
* *

Les points 5 i, j et k ne font l'objet d'aucune observation.

*
* *

Les points sont successivement adoptés par 12 voix et deux abstentions.

*
* *

Les points 5 m, n, o et p ne font l'objet d'aucune observation.

*
* *

Ces points sont successivement adoptés à l'unanimité.

*
* *

Les points 5 q, r et s ne font l'objet d'aucune observation.

*
* *

Ces points sont successivement adoptés à l'unanimité.

*
* *

L'ensemble de la résolution est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

La rapporteuse,

Nathalie MUYLLE

La présidente f.f.,

Tinne VAN DER STRAETEN

VI. — TEKST AANGENOMEN DOOR DE BIJZONDERE COMMISSIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

— overwegende de belangrijke rol die België altijd gespeeld heeft in het kader van internationale klimaat-onderhandelingen;

— gelet op het “*Bali Action Plan*” aangenomen in december 2007 tijdens de 13de VN Klimaatconferentie;

— gelet op de meest recente wetenschappelijke bevindingen inzake klimaatverandering, de impact ervan op de landen in het Zuiden;

— gelet op de urgentie om in december 2009 een ambitieus klimaatakkoord te kunnen sluiten in Kopenhagen;

VRAAGT DE REGERING:

1. de milieu-integriteit en de duurzaamheid van het akkoord in Kopenhagen centraal te stellen, door te streven naar voldoende emissiereducties die de 2° doelstelling binnen bereik houden, maar ook door de aandacht te vragen voor biodiversiteit, werkgelegenheid, de waterproblematiek, de rechten van inheemse volkeren, de situatie van de armste en meest kwetsbare landen en bevolkingsgroepen;

2. erover te waken dat een akkoord in Kopenhagen bestaat uit kostenefficiënte maatregelen en concurrentievervalsing tussen de verschillende bedrijven wereldwijd vermijdt;

3. te bewerkstelligen dat het akkoord van Kopenhagen een raamwerk instelt voor een overgang naar een duurzame samenleving die efficiëntie en solidariteit met elkaar verzoent. Het promoten van “groene” jobs en het ervoor zorgen dat de overgang naar een duurzame samenleving gebeurt met respect voor de werknemers en de kwetsbaarste bevolkingsgroepen zijn aandachtspunten;

4. op Europese en internationale fora het volgende te bepleiten:

a. een statuut van “milieuvluchteling” kan worden uitgewerkt teneinde de noodzakelijke bijstand en bescherming te waarborgen aan de mensen die als gevolg van een klimaatramp hun woongebied noodgedwongen moeten verlaten;

VI. — TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION SPÉCIALE

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

— vu le rôle important que la Belgique a toujours joué dans le cadre des négociations internationales sur le climat;

— vu le “*Bali Action Plan*” adopté en décembre 2007 lors de la 13^e conférence des Nations unies sur le changement climatique;

— vu les découvertes scientifiques les plus récentes en matière de changement climatique et leur impact sur les pays du Sud;

— vu l’urgence de pouvoir conclure, en décembre 2009, un accord ambitieux sur le climat à Copenhague.

DEMANDE AU GOUVERNEMENT:

1. d’accorder une place centrale à l’intégrité de l’environnement et à la durabilité de l’accord de Copenhague, en s’efforçant de parvenir à des réductions d’émissions suffisantes pour permettre d’atteindre le deuxième objectif, mais également en demandant d’être attentif à la biodiversité, à l’emploi, la problématique de l’eau, aux droits des populations autochtones, et à la situation des pays et des groupes de population les plus pauvres et les plus vulnérables;

2. de veiller à ce que l’accord de Copenhague prévoit des mesures efficaces au regard de leur coût et évite toute distorsion de concurrence à l’échelle mondiale entre les différentes entreprises;

3. l’accord de Copenhague doit mettre en place le cadre d’une transition vers une société durable au sein de laquelle l’efficacité et la solidarité vont de pair. La promotion des emplois “verts” et la bonne transition vers une société durable, respectant les travailleurs et les groupes vulnérables de la société sont des points d’attention;

4. de plaider en faveur de ce qui suit dans les enceintes européennes et internationales:

a. la création d’un statut de réfugié environnemental assurant l’assistance et la protection nécessaire des personnes n’ayant pas d’autre option que de fuir leurs territoires pour cause de catastrophe climatique;

— wat de emissiereductiedoelstellingen betreft

b. de aan te nemen doelstellingen moeten rekening houden enerzijds met de aanbevelingen van het 4de klimaatrapport van IPCC, (4AR), met name dat de geïndustrialiseerde landen als groep wereldwijd hun broeikasgassen met 25-40% moeten terugdringen tegen 2020;

c. op lange termijn tegen 2050 moeten de industrielanden als groep wereldwijd hun broeikasgassen terugdringen met 80% tot 95% vergeleken met 1990, zoals onderlijnd door het 4de klimaatrapport van IPCC (4AR);

d. hiertoe moeten de industrielanden het nodige beleid op poten zetten, waarbij de interne maatregelen kunnen aangevuld worden met flexibiliteitsmechanismen mits de milieu-integriteit in acht wordt genomen;

e. de EU moet beloven een krachtig en niet discriminatoir standpunt te zullen verdedigen, opdat het eventuele uitstel tot na 2012 van de overtollige emissiequota in de hand wordt gehouden. Die voorraden vertegenwoordigen tussen 8 en 10 miljard ton CO₂, ofwel vijfmaal meer dan de toekomstige Europese emissiequotamarkt op jaarbasis. Het risico van een destabilisering van de wereldquotamarkt is reëel;

f. de ontwikkelingslanden moeten als groep hun emissies verminderen met 15-30% ten opzichte van het business-as-usual scenario; BRIC-landen kunnen niet gelijkgesteld worden met ontwikkelingslanden, van hen worden specifieke inspanningen verwacht om hun broeikasgasuitstoot te beperken; De competitiviteit van de Europese economie met haar energie-intensief en open karakter dient gevrijwaard te worden ten aanzien van de invoer uit landen die geen vergelijkbaar klimaatbeleid hebben. Een sluitend internationaal klimaatakkoord met vergelijkbare inspanningen door andere landen is hiertoe het meest geschikte instrument. De lijst van gevoelige sectoren en subsectoren die blootstaan aan een significant risico op “koolstoflekage” van de Europese Commissie is een bijkomende garantie. Wanneer deze middelen onvoldoende blijken, moet nagedacht worden over andere instrumenten zoals bijvoorbeeld een invoertaks, compatibel met de eisen van de WTO;

g. voor de milieu-integriteit van een internationaal klimaatakkoord is het essentieel dat de diverse

— en ce qui concerne les objectifs de réduction des émissions

b. les objectifs à adopter doivent tenir compte, d'une part, des recommandations du 4e rapport sur le climat du GIEC (4AR), à savoir que les pays industrialisés doivent, en tant que groupe, réduire leurs gaz à effet de serre de 25-40% et, d'autre part, d'ici 2020;

c. à long terme, les pays industrialisés doivent, d'ici 2050, réduire leurs gaz à effet de serre de 80% par rapport à 1990, comme il est souligné dans le 4e rapport sur le climat du GIEC (4AR);

d. à cette fin, les pays industrialisés doivent élaborer la politique nécessaire, dans laquelle les mesures internes peuvent être complétées par des mécanismes de flexibilité en prenant en considération l'intégrité environnementale;

e. l'UE devra garantir une position forte et non discriminatoire afin d'encadrer le report éventuel, au-delà de 2012, des quotas d'émissions excédentaires du protocole de Kyoto. Ces stocks représentent entre 8 et 10 milliards de tonnes de CO₂, soit cinq fois plus que le futur marché européen de quotas d'émissions sur base annuel. Le risque de déstabilisation du marché mondial des quotas est réel;

f. les pays en développement doivent, en tant que groupe, faire en sorte que leurs émissions diminuent de 15-30% par rapport au scénario du “business as usual”; les pays BRIC ne peuvent pas être assimilés aux pays en développement, il est attendu d'eux des efforts en vue de limiter les émissions de gaz à effet de serre; Il convient de préserver la compétitivité de l'économie européenne — économie qui se caractérise par une consommation d'énergie intensive et par son ouverture — à l'égard des importations en provenance de pays dont la politique climatique n'est pas comparable; L'instrument le plus adéquat à cet égard est un accord international sans failles sur le climat qui prévoit des efforts comparables de la part d'autres pays. La liste des secteurs et sous-secteurs sensibles exposés à un risque significatif de “fuite de carbone” établie par la Commission européenne constitue une garantie complémentaire à cet égard. Si ces moyens se révèlent insuffisants, il conviendra d'envisager d'autres instruments tels qu'une taxe à l'importation conciliable avec les exigences de l'OMC;

g. dans l'optique de l'intégrité environnementale d'un accord international sur le climat, il est essentiel que les

doelstellingen en mitigatiemaatregelen in alle landen meetbaar, rapporteerbaar en verifieerbaar (MRV) zijn;

h. de Europese Unie kan de beslissing nemen om van 20% naar 30% te gaan indien de inspanningen van de andere ontwikkelde landen vergelijkbaar zijn en de bijdragen van de ontwikkelingslanden adequaat en in overeenstemming met hun verantwoordelijkheden en respectieve capaciteit zijn;

i. de internationale luchtvaart en scheepvaart moeten hun broeikasgasemissies tegen 2020 met respectievelijk tien en twintig procent reduceren in vergelijking met de niveaus van 2005. Bij de implementatie van die doelstellingen wordt een *level playing field* gegarandeerd, zodat ze niet leiden tot concurrentie verstoringen of koolstoflekage;

— wat de financiering betreft

j. het klimaatakkoord in Kopenhagen moet voldoende stimuli bevatten om een groene “*new deal*” te realiseren om duurzame economische en sociale groei te stimuleren;

k. de industrielanden moeten de ontwikkelingslanden financieel bijstaan wat betreft steun voor mitigatie, adaptatie en ontbossing. De cijfers die de Europese Commissie naar voor schuift, 100 miljard per jaar tegen 2020 waarbij de EU bereid is een rechtvaardig deel op zich te nemen zijn een goede basis om van te vertrekken, zij het dat deze de kosten mogelijk enigszins onderschat in vergelijking met de recentere schattingen door de Wereldbank; De financiering daarvoor kan worden gezocht in een combinatie van eigen inspanningen van ontwikkelingslanden, de internationale koolstofmarkt en internationale publieke financiering;

l. die steun aan de ontwikkelingslanden moet worden gedragen door de verschillende industrielanden, naar rato van hun respectieve “emissieniveau” en “betalingscapaciteit”;

m. er moet onmiddellijk werk gemaakt worden van het vrijmaken van fondsen voor capaciteitsopbouw en dringende acties in het Zuiden vanaf 2010, de zogenaamde fast-start-financing;

n. de middelen voor klimaatfinanciering voor het Zuiden moeten ruim en voldoende zijn en mogen het behalen van de doelstellingen in het kader van armoedebestrijding, ontwikkelingssamenwerking of het bereiken van de Milleniumdoelstellingen niet in het gedrang brengen;

divers objectifs et actions d'atténuation fassent l'objet d'un monitoring, reporting, vérification (MRV) dans tous les pays;

h. l'Union européenne peut prendre la décision de passer de 20% à 30% de réduction si les efforts des autres pays développés sont comparables et que les contributions des pays en développement soient adéquates et en concordance avec leurs responsabilités en leurs capacités respectives;

i. d'ici à 2020, la navigation aérienne et la navigation maritime internationales doivent réduire leurs émissions de gaz à effets de serre respectivement de dix et de vingt pour cent par rapport aux niveaux de 2005. Pour la réalisation de ces objectifs, un *level playing field* sera garanti afin d'éviter les distorsions de concurrence ou les fuites de carbone.

— en ce qui concerne le financement

j. l'accord sur le climat de Copenhague doit contenir suffisamment d'incitants pour encourager un “*new deal*” vert visant à stimuler une croissance économique et sociale durable;

k. les pays industrialisés doivent aider financièrement les pays en développement sur le plan du soutien à l'atténuation, l'adaptation et la déforestation. Les chiffres avancés par la Commission européenne 100 milliards par an d'ici 2020 dont l'UE est prête à prendre en charge une partie équitable, sont une bonne base de départ, même s'ils sous-estiment peut-être un peu les coûts par rapport aux estimations plus récentes de la Banque mondiale. Le financement requis à cet effet peut être rechercher en combinant les efforts réalisés par les pays en développement eux-mêmes, le marché international du carbone et le financement public international;

l. cette aide aux pays en développement doit être répartie entre les pays industrialisés sur la base des critères de “niveau d'émission” et de “capacité à payer”;

m. il faut immédiatement œuvrer à dégager des fonds pour le renforcement des capacités et les actions urgentes dans le Sud à partir de 2010, ce que l'on appelle le financement à mise en œuvre rapide;

n. les moyens pour le financement climatique pour le Sud doivent être larges et suffisants en ne peuvent mettre en péril la réalisation des objectifs dans le cadre de la lutte contre la pauvreté, la coopération au développement ou l'obtention des objectifs du Millénaire;

— wat ontbossing betreft

o. de bruto-ontbossingsgraad moet minstens gehalveerd worden tegen 2020 en volledig gestopt zijn tegen 2030;

p. daarnaast moet ook het bosbehoud en het vergroten van koolstofopslag - met respect voor de biodiversiteit - in deze bossen bevorderd worden;

q. de financiering van maatregelen om ontbossing tegen te gaan kan vanaf ten vroegste 2020 verlopen via de internationale koolstofmarkt om voldoende schaalgrootte te kunnen bereiken, dit dient stapsgewijs te gebeuren in een duidelijk omkaderd systeem via diverse fases waarbij capaciteitsopbouw en robuuste verificatiesystemen noodzakelijk zijn. Wat betreft de financiering voor 2020 kan gedacht worden aan een fonds dat pilootprojecten ondersteunt;

r. maatregelen om ontbossing tegen te gaan en bosbehoud te vergroten moeten uitgaan van co-benefits, en zowel een ecologische (behoud van biodiversiteit) als een sociale (werkgelegenheid) meerwaarde hebben;

— wat technologie betreft

s. de essentiële rol van technologie in het klimaatdebat moet erkend worden. De ontwikkeling en het onderzoek naar nieuwe technologieën moet gestimuleerd worden;

t. de nieuwe technologieën moeten erop gericht zijn dat de broeikasgasintensiteit significant wordt vermindert en dat de economische groei gestimuleerd wordt;

u. technologietransfer moet één van de bouwstenen van het post 2012 – tijdperk worden, dit om de ontwikkelingslanden te helpen om zowel hun emissies te reduceren als om zich aan te passen aan klimaatverandering zonder dat hun economische groei gestuit wordt.

— en ce qui concerne la déforestation

o. la déforestation brute doit être réduite d'au moins 50% d'ici 2020 et complètement stoppée d'ici 2030;

p. en outre, il faut également promouvoir la préservation des forêts et l'accroissement du stockage du carbone dans ces forêts; Ces mesures doivent être entreprises dans le strict respect de la biodiversité;

q. le financement des mesures visant à lutter contre la déforestation peut, au plus tôt à partir de 2020, s'effectuer par le biais du marché international du carbone afin de pouvoir atteindre une taille suffisante. Il s'agira de procéder par étapes successives, l'encadrement de ce financement, le renforcement des capacités et de sérieux systèmes de vérification étant indispensables; en ce qui concerne le financement avant 2020, il peut être réfléchi à un Fonds qui soutient des projets-pilote;

r. les mesures visant à lutter contre la déforestation et à renforcer la préservation des forêts doivent présenter des cobénéfices, et avoir une plus-value tant écologique (sauvegarde de la biodiversité) que sociale (emploi);

— en ce qui concerne la technologie

s. le rôle essentiel de la technologie dans le débat sur le climat doit être reconnu. Le développement et la recherche de nouvelles technologies doivent être encouragés;

t. les nouvelles technologies doivent notamment être axées à la fois sur la réduction significative de l'intensité des gaz à effet de serre et sur la stimulation de la croissance économique;

u. le transfert de technologie doit devenir une des pierres angulaires de l'après 2012, et ce, pour aider les pays en développement tant à réduire leurs émissions qu'à s'adapter au changement climatique sans entraver leur croissance économique.